

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8481

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MIÉRCOLES 7 DE OCTUBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## RECUERDOS

### La juventud de Zahonero

La muerte de aquel hombre bueno que se llamó don José Zahonero—tristísimo espécimen individual de ese proletariado de sombrero y corbata que algunos llaman clase media—nos invita a recordar los tiempos que precedieron a la constitución del partido socialista obrero en Madrid.

Hubo en la Sección de Tipógrafos de la Internacional uno llamado Alejandro Ocina, de extraordinaria cultura, que comenzó a estudiar la carrera de Medicina.

Este hombre, cuando se produjo la escisión en 1872, estuvo en la Nueva Federación con Iglesias y los compañeros de Iglesias, lo que no fué obstáculo para que Ocina continuara siendo amigo y contetullio del grabador Morago.

Alejandro Ocina, recién leída la traducción francesa de «El capital», trabó amistad estrechísima con Jaime Vera cuando los estudios los unieron en la cátedra de Anatomía.

Jaime Vera estudió «El Capital» y desde luego se convirtió al socialismo, y por Ocina conoció a Iglesias y al puñado de operarios mecánicos y pequeños patronos que luego habían de crear el partido socialista.

Tenía Jaime Vera un grande y merecido prestigio entre sus compañeros de estudios, y con él se acercaron al núcleo dos o tres futuros médicos y su hermano don Vicente, que estaba para doctorarse en Ciencias.

Pero además de estos hombres, relativamente convencidos, Vera y sus amigos tenían extensas relaciones con más estudiantes de Medicina, de Letras, de Derecho, con literatos incipientes; en suma, con una juventud intelectual verdaderamente selecta y de ideas subversivas en materia de religión y en política.

Esta juventud bulliciosa e irreverente, que discutía en el Ateneo lo divino y lo humano, estaba asociada en una especie de camaradería llamada «La Bohemia», de la que era miembro preponderante

por su vehemencia don José Zahonero, y acaso el objeto principal de la Sociedad era organizar cada año en Viernes Santo una comida de promiscuación, siempre en fondiques de mala muerte; pero con unas minutas de manjares nada lisonjeras para la integridad corporal de curas, frailes, monjas, obispos, etc., y escritas con un naturalismo muy de acuerdo con la boga en aquellos días del Zola de «L'Assommoir».

Recordemos, lector, para justificar esta clerofobia, que por entonces escribía Galdós «La familia de León Roch», «Gloria» y «Doña Perfecta», novelas que expresan realidades...

El núcleo organizador en que estaba Iglesias no le daba importancia alguna a eso de la promiscuación; más bien le parecía algo infantil; pero como Jaime Vera y Alejandro Ocina creyeran que entre aquellos muchachos debían propagarse las ideas, que algunos encontraban bien «en principio»—y uno de ellos era don José Zahonero—, allá fueron Iglesias, Quejido, Matías, Calderón, el platero Calleja y algunos más, logrando buenas palabras...

Llegó el día 1 de mayo de 1879. se había convocado un banquete de fraternidad internacional en uno de los fondiques conocidos a todos los que habían mostrado simpatía por las ideas.

Pero—¡ay!—sólo acudieron, de los intelectuales, los médicos o futuros médicos Vera, Ocina, Campos y Zubiaurre y el doctor don Vicente, y aun de todos éstos al año sólo quedaba don Jaime Vera.

Y es que, aun en el supuesto de que todos hubieran estado bien convencidos, vieron claramente que profesar y defender las ideas socialistas era tanto como suicidarse, condenarse a una vida de miseria, de agobios y persecuciones indecibles. Quizá acertaron. ¡Sin embargo, la vida del pobre don José Zahonero fué siempre de estrecheces y privaciones!

J. J. MORATO

que a esto se reduce, a fin de cuentas, la inflación.

Han fracasado, pues, las aparatosas maniobras de los financieros en el instante en que más podía perjudicar su fracaso al sistema capitalista. Es la economía de todo el mundo que se tambalea, y nos hallamos en situación parecida a la de los tripulantes y pasajeros de un barco a punto de naufragar. No se ha dado el grito de «¡sálvese el que pueda!», pero los ánimos están como si se acabara de oír. La ferocidad de los egoísmos arrolla los obstáculos que se oponen a su paso, débiles obstáculos formados con ideas y con palabras.

Un problema económico, el ingente problema de nuestro tiempo, se reduce a la necesidad de subsistir y a la ambición, cada día más viva y apasionada, de bienestar. El hombre moderno, cualquiera que sea su condición social, es materialista y práctico. La vida es para vivirla bien. Y nada más. Este concepto casi animal de la vida ha simplificado la política hasta llevarla a la lucha encarnizada de dos bandos; el de los ricos y el de los pobres. Aquéllos quieren que prevalezca el dinero como palanca para mover el mundo a su antojo; los otros dicen que el dinero no es nada, pues habrá de evaporarse su poder cuando se organice la sociedad sobre principios más humanos y de acuerdo con las leyes naturales.

Y ante esta peligrosa disputa, que le afecta directamente, el dinero se espanta y se deshinchacha. Al fin y al cabo, ¿qué es el crédito más que una dilatación de su valor real fundada en el prestigio?

Pero entre tanto se han arrembado otros viejos valores de los que no se puede prescindir en absoluto, porque apuntaban el sistema antiguo y habrían servido igualmente para sostener el nuevo, si acaso llega a montarse. Ahora corremos el peligro de que la enorme fábrica se nos venga encima y nos aplaste.

JOSÉ ESCOFET

(De «La Voz».)

### Rusia, alerta

Hasta ahora, hasta hace poco, la política exterior de los Soviets se había limitado a una actitud defensiva en el orden diplomático, de ofensiva en el comercial—con el «dumping» como terrible arma del Plan Quinquenal—y de proselitismo en lo social, por medio de una tenaz propaganda a través del mundo proletario.

Pero surge en el ambiente europeo, y en el americano apunta ya, un movimiento que pudiéramos llamar «la Internacional del oro»; las naciones no bolchevizadas sustituyen los métodos de competencia feroz que provocaron la Gran Guerra por los de una leal cooperación económica, y los Soviets se alarman justamente. ¿Qué porvenir le aguarda al comunismo si el capitalismo se humaniza y, para conservar su hegemonía del Mundo, cede de sus posiciones de egolatra intransigencia y unifica su esfuerzo en bien propio y en bien de los países simultáneamente?

La reciente visita de Laval y Briand a Berlín, no podía pasar inadvertida para Moscú, y menos ser desdeñada por los directores de la política soviética. Esta tiene ahora que organizar un frente de defensa ante la Internacional del oro, y, en efecto, le ha faltado tiempo para emprender ese camino, por la vía diplomática; Bujarin, el ex jefe del Kommintern, el hábil embajador soviético de otros momentos difíciles, acaba de llegar a Berlín, donde celebra actualmente importantes entrevistas con los prohombres del Gobierno del Reich.

(De «Heraldo».)

### REGLAMENTOS DE CIRCULACION INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la «Tipografía Mahonesa»

## COLABORACION

### LA POLÍTICA ECONÓMICA DE NUESTRA AUTONOMÍA

II

#### Las Baleares «Islas francas»

Para que la autonomía pueda dar sus frutos, precisa dar a la vida local, holgura suficiente y ámbito para el vuelo. Para interesar a los isleños en temas más ricos y más amplios que los que hasta ahora fijaron su atención, habremos de provocar corrientes de dinamismo político.

Un viejo principio romántico afirma, que la Ley no tiene que ser otra cosa sino el reflejo de las realidades preexistentes en la sociedad; sin embargo esto es utópico; el Derecho, la Ley son siempre algo que añadimos a una espontaneidad insuficiente; son un estímulo a lo que no está aun pleno. La Ley tiene que suscitar nuevas realidades y ser creadora. Hemos creído siempre, que desde luego a nuestra autonomía se le debe dar un sentido de realidades concretas, y orientar gran parte de su programa hacia las realidades económicas; aunque no creo, claro está, que éstas hayan de absorber todo el pensamiento regional. Los mismos problemas que en lo económico se plantean en el campo, en la enseñanza y en la justicia.

La democracia y la libertad, son inseparables del bienestar y de la propiedad. Un pueblo de pobres, es incompatible con la libertad y con la democracia. No se puede pensar, en una enseñanza modelo, en una justicia incorruptible, si no se cuenta con la abundancia de medios que condicionan esas exigencias. Por eso en nuestro programa tenemos que buscar el incremento de riqueza isleña posibilitando una gran industria. La declaración de Baleares en «Islas francas» a más de ser la obra de mayor empeño que se puede ofrecer a la región, será la base de la transformación industrial, y el medio de superar la riqueza actual.

Al iniciar el propósito y adentrarnos en su estudio abandonamos el concepto estático de la política para empujarlo por derroteros de dinamismo en consonancia con las posibilidades de nuestra economía.

Vivimos momentos críticos, que exigen sin reservas claridad y consecuencia a los que nos vamos a ocupar de la cosa pública. La opinión habrá de ser durísima en su sanción moral, contra aquellos que cultiven el interés parcial y el equívoco político con tréma de los intereses colectivos.

Las especialísimas condiciones de nuestro archipiélago, permiten su conversión en «Islas francas»; su privilegiada situación en el centro de grandes rutas internacionales que confluyen en el Mediterráneo les asegura un gran desarrollo industrial. Con ser muy grande el valor que pudieran tener una vez declaradas las tres islas «francas» como grandes depósitos marítimos nacionales que permitieran en definitiva a la importación, diferir el pago del valor y de los derechos arancelarios de las mercancías llamadas a inundar al mercado nacional, lo tendrían más grande por la misión y carácter internacional, mucho más amplio, que las transformarían en una prolongación, mejor dicho, en un punto de contacto entre dos comercios exteriores.

A este respecto, es envidiable observar la posición alcanzada por los holandeses, que desde su diminuta patria han llegado a obtener el tráfico de mercancías de todo el mundo en proporciones capaces de formarles una formidable situación económica. A través de sus depósitos francos de Amsterdam, Rotterdam, Dantrecht y Flesinga, se han surtido las naciones europeas de los productos más exóticos y, al amparo de este florecimiento comercial, la marina mercante holandesa desplegó sus naves por los mares más lejanos, y directamente

ejerció el transporte de productos de las Indias a Italia en el Mediterráneo y a los puertos del Báltico.

En España tenemos como ejemplo bien notable la ciudad de Cádiz, y el grado de prosperidad que alcanzó después del descubrimiento de América, como consecuencia del régimen de monopolio que obtuvo hasta principios del siglo pasado.

Es muy probable que a esta política nada más iniciada, respondería inmediatamente la exigencia de adoptar a ella una modificación de todo nuestro sistema actual comercial, que traería como consecuencia la intensificación de nuestras actividades en los puntos de origen a mercados productores. Esto ya significaría por sí solo una conquista efectiva. Se trata por lo tanto de una labor de evidente Política económica.

Salta a la vista el nacimiento de dos necesidades de incalculable valor económico; la unificación del comercio del país productor y del país consultor de un lado; y que esta unificación por otra parte se realice a través del que actúa en el tránsito de las islas.

El sistema no es nuevo, nada de eso. Pero es evidente que nosotros no supimos apropiarnos una fuente de riqueza a la que nos dió derecho preferente la situación privilegiada que ocupamos. Y no supimos apropiárnosla, porque carecimos siempre de una política económica, como carecemos hoy y cuya ausencia nos ha forzado el camino de dependencias desagradables.

La declaración de «Islas francas» a favor de nuestro archipiélago sería muy conveniente para el desarrollo industrial; tenemos en las islas una porción de industrias que alcanzarían un grado de gran prosperidad. Las industrias de calzado y bordados que hoy se nutren de materias primas de importación, serían susceptibles de gran desarrollo. Multitud de fábricas transformadoras de materias primas vendrían a instalarse en las tres islas, para dar origen a un comercio de exportación a diversos puertos de las naciones ribereñas del mediterráneo. Todo ello sería base del bienestar y prosperidad isleña.

En cuanto a la agricultura, la declaración de franquicia que solicitamos no podría perjudicarla. Todos sabemos que en las tres islas, no se produce bastante trigo para el consumo de sus habitantes y que el comercio tiene que adquirir en la península la diferencia necesaria. De esta manera el trigo no puede venderse nunca barato por los gastos que exige su conducción hasta el muelle de cualquiera de los puertos de las tres islas.

Puede que con la entrada libre de los trigos extranjeros, el nuestro valiera menos, y que se redujera la siembra de tan precioso cereal, tanto mejor cultivado que si su rendimiento no es económico debe sustituirse con otro más racional. Con ello la economía general de la región que es la que nos interesa saldría beneficiosa. Al cultivo del trigo le sustituiría el de los frutales, que tienen y tendrán siempre una gran salida. Los mismos barcos que nos traerían la harina a precios ínfimos y de gran beneficio para las clases trabajadoras, se llevarían a precios siempre remuneradores las frutas que no tendrían competencia. Si consiguiéramos entonces industrializar el comercio de frutas la riqueza isleña sería positiva, y nuestros productos tendrían un gran aprecio; serían más conocidos, más demandados y por lo tanto más bien pagados.

No conocemos aparte del trigo, ningún otro producto de la agricultura que con el librecambismo pudiera quedar perjudicado. Suprimiendo las aduanas, tendríamos baratísimos todos los objetos

### La crisis del dinero

Todas las ideologías políticas están en crisis, y es inútil que intentemos vestir con ideas los egoísmos que se nos presentan desnudos. Por no descender la palabra al nivel del suelo, que es el plano donde se desarrolla la pugna de intereses materiales en la que todos, voluntaria o forzosamente, tomamos parte, todavía se habla de doctrinas, aunque los principios son aritméticos e indismulables, y toda la literatura de los políticos, no menos voluminosa y seguramente más hueca que la de los poetas, no ha podido impedir que el hombre vulgar, sea cual sea su posición social, haya llegado al fondo de la formidable cuestión que mantiene dividido el mundo en dos bandos: el de la derecha y el de la izquierda.

En España, igual que en todo el globo, después que la guerra grande rasgó brutalmente los últimos velos de romanticismo que habían quedado flotando en las almas, la política se ha convertido en economía. Una de las palancas que mueven el mundo es el dinero. Pero el dinero no constituye una fuerza por sí mismo, sino como valor cambiante con otras cosas necesarias para la vida del hombre, y el que no tiene dinero sabe ya a qué atenerse con respecto a la fuerza convencional del oro, empleado como medida en la valorización de todo cuanto se somete a comercio en la convivencia de la humanidad civilizada y en las relaciones de la civilización con los pueblos que están aun por civilizar.

El conflicto, el más grande de los conflictos que se le han presentado a nuestra orgullosa sabiduría, nace de haberse exagerado la fuerza del dinero, que, siendo en su origen y en su finalidad un

medio para facilitar las transacciones comerciales, hubo de convertirse prácticamente, al acumularse en unas manos en perjuicio de otras muchas que se tendían a él con avidez desesperada, en un sistema que ha servido de base a todos los privilegios y desigualdades furiosamente amados y combatidos, según los tiene el individuo a su alcance o le son inasequibles. Por acumulación inevitable se pasó al capitalismo, y éste fué el propulsor de energías captadas, como la máquina que condensa la electricidad diluida en el éter, girando sobre sí misma, para luego repartirla de acuerdo con el provecho común.

Y la crisis económica de la hora presente, ¿qué quiere decir? ¿Es una crisis de dinero o del dinero? Los técnicos explicarán a su modo el fenómeno, que coincide—no lo perdamos de vista—con una tolvanera social sin precedentes por su extensión y por su fondo. Los técnicos del juego financiero conocen al detalle la mecánica bursátil, pero no son filósofos. Y me parece que nos resultaría más clara una abstracción filosófica del problema que las razones técnicas con las cuales se pretende explicarlo. Deben de haber contribuido muchas causas a provocar la crisis, causas de todo orden: económicas, psicológicas, morales, políticas. Una balumba de motivos conjurados contra la técnica para dejarla en ridículo.

Lo cierto es que nadie sabe cómo se podrá superar el conflicto en circunstancias tan poco favorables a la disciplina. Los financieros habían montado formidables máquinas de crédito sobre bases deleznales, y esas máquinas se hundieron con estrépito una tras otra, llevando por doquiera la inquietud y la desconfianza. Porque una cosa es tener el oro por base y otra es querer vivir de sus reflejos,

necesarios para las faenas agrícolas, los abonos y el ganado.

El librecambismo en Baleares en cuanto a la agricultura, queda reducido al problema de la producción triguera ya que todas las demás cosechas desaparecen de las islas. Ningún producto viene a hacernos competencia. Concretemos el tema y hagamos el siguiente cálculo: El trigo recolectado en las islas basta únicamente para cubrir las necesidades de tres meses y en consecuencia vivimos nueve del que importamos. Ahora bien: ¿Las ganancias de tres meses compensan las pérdidas de nueve? ¿Las ganancias de tres meses no serían mayores, destinando el trabajo a otro cultivo y adquiriendo el trigo a un precio baratísimo? La contestación salta a la vista teniendo en cuenta no lo que se gana sino lo que se podría ganar destinando las tierras a otro cultivo y comprando el trigo con una pequeña parte de las nuevas ganancias.

Damos por descontado que el libre cambismo produciría trastornos a los espíritus débiles. No importa, nuestro gran pecado es pecado de debilidad. El librecambismo es un procedimiento individual; todo cuanto se haga, todo cuanto ha de venir dependerá de nuestros propios movimientos. Habremos de fortalecer el espíritu para iniciar nuevas empresas.

Abonan nuestras aspiraciones librecambistas la condición insular de la región. Con más derecho que las otras podemos solicitar la organización autónoma que más convenga a nuestros intereses. El librecambismo nos permite ya, el trazar un plan, instaurar un orden en la economía regional, y anticipar el porvenir de las islas.

En la conciencia económica regional habrá de abrirse camino la conveniencia de que Ibiza, Menorca y Mallorca, sean declaradas «Islas francas».

JAIME LUIS POU

(De «La Almudaina».)

## Cámara Oficial Agrícola Provincial de Menorca

Se recuerda a los señores socios de esta Cámara, que por precepto legal lo son todos los contribuyentes de la Isla por rústica y pecuaria que satisfacen por cuota del Tesoro una cantidad no menor de 25 pesetas anuales; que el próximo domingo día 11 del actual a las diez horas y media, tendrá lugar en el domicilio social de la Cámara la reunión en que se ha de ultimar el Reglamento por el que ha de regirse la MUTUALIDAD que se crea aneja a la misma.

El proyecto de Reglamento se halla de manifestado en todos los Ayuntamientos de la Isla y los socios de la Cámara podrán proponer las enmiendas que crean convenientes, dirigidas a la Presidencia en escrito razonado, las cuales serán discutidas en la reunión que se convoque.

Mahón 6 de octubre de 1931.—El Presidente, Guillermo de Olives Soler.

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

## REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Mahón.

Muy señor nuestro: Habiendo leído en el número de LA VOZ DE MENORCA, correspondiente al día 30 del finido mes de septiembre, un artículo firmado por Miguel Mascaró en el que para defenderse de unos ataques que en «El Porvenir del Obrero» le dirige, según él, Alberola, saca a colación una carta con las firmas, entre otras, de los que suscribimos este remitido y en la cual se viene a demostrar que nosotros se la dirigimos para salir al paso de la campaña de difamación que contra él se venía haciendo.

Como quiera que la verdad de los hechos no responde a lo publicado en la carta de referencia nos interesa refutar su contenido haciendo constar que es falso que los abajo firmados, en este remitido, remitiéramos tal documento a Mascaró en la forma que el detalla y mucho menos para que tal documento pudiera servirle de escudo para dar por buena su actuación en el taller, sinó que fué el propio Miguel Mascaró quien nos mandó llamar a su despacho y una vez en su presencia nos preguntó si él había rendido cuentas en la liquidación del taller, a lo que nosotros le respondimos que efectivamente, nos leyó unos números que ignorábamos si estaban en regla o no y que si dimos nuestra conformidad fué por tratarse de un hecho consumado contra el cual no cabían recursos y por no querer tratar más sobre este asunto, en el que tan rudos golpes había sufrido nuestra buena fe.

Hecha esta contestación nos preguntó si queríamos firmar un papel en el que habíamos unas líneas escritas diciéndonos que aquello no era más que la declaración escrita de lo que acabábamos de manifestar verbalmente. No tuvimos inconveniente en firmar y más al asegurarnos, Mascaró, que los demás componentes del taller—hasta el número de doce—harían lo propio.

¿Porqué nos engañó Miguel Mascaró al asegurarnos que los demás firmarían, siendo la verdad que al primero de los otros compañeros al que solicitó su firma se negó rotundamente a hacerlo? ¿Porqué la negativa de este compañero arrancó a Miguel Mascaró la siguiente exclamación? «Ya yo presumía yo que vosotros no queríais dar vuestra conformidad!» Si así lo presumía ¿porqué engañar nuestra confianza para arrancarnos nuestras firmas?

Calcúlese, pues, nuestra sorpresa al leer en la carta publicada, que nosotros, enterados de la campaña de difamación que contra él se venía haciendo, le remitiéramos tal conformidad para que de ella pudiera hacer el uso que creyera más conveniente.

Acostumbrados a poner en todos los que nos rodean la máxima confianza y tal vez un exceso de buena fe, y queriendo que la verdad resplandezca en este asunto, como en todos, le agradeceríamos, que por una sola vez se dignara insertar estas cuartillas en el diario de su digna dirección, ya que confiando en su generosa hospitalidad no creemos necesario invocar los derechos que para

estos casos concede a los ciudadanos la vigente ley de imprenta.

Dándole anticipadamente las más expresivas gracias quedan de usted sus attos. s. s. q. e. s. m.—Francisco Carreras; P. R.; Onofre Quintana; José Sintes; Juan Camps.

Alayor 7 de octubre de 1931.

## Crónica local y general

### LA EQUIVOCACIÓN DE LAS DERECHAS

En las elecciones del domingo último en esta isla se puso otra vez de manifiesto la falta de orientación de las derechas que van de mal en peor, sin que surja el consejo equilibrado y juicioso que se requiere en estos momentos que para ellas son de vida o muerte.

Su equivocación no es de ahora, sino de años antes de la dictadura, equivocación que se evidenció y acentuó durante los siete años indignos y que pagaron con el serio contratiempo que sufrieron en las elecciones del 12 de abril.

A tiempo prevenimos el mal camino que seguían; pero rechazaron nuestros consejos creyéndolos o presentándolos ante los suyos como consejos interesados; pero el tiempo nos ha dado plenamente la razón.

Se han dejado conducir ciegamente por los más intransigentes, que son a la vez los más faltos de juicio y aún diremos mejor los más torpes, llegando al estado de ruina en que hoy se encuentran.

Parece que debían ya haber escarmentado; pero no ha sido así, como lo comprueba lo ocurrido el domingo en que muchos de ellos otorgaron sus votos a un ente sin pizca de caletre, que hizo de republicano años atrás y colaboró en diarios republicanos, que se puso luego al servicio de Martínez Anido en Madrid como lo estaban los pistoleros del Sindicato Libre en Barcelona y que fué valiente mientras tuvo bien guardadas las espaldas.

Esa admiración por tal individuo, que auna mentalidades poco varoniles, aunque quienes le admiran crean lo contrario, hace, además, poco favor a las derechas menorquinas y el hecho de llevar su nombre a las urnas no parece cosa de un partido o de un grupo ciudadano, sino que más bien hace creer, que es idea salida de cualquier caciquillo rural.

Recapaciten los hombres de la derecha, tengan juicio y piensen que pueden ser una fuerza si atienden más al ideal que a las pequñeces personales. Procuren inspirarse en los consejos de sus hombres más prestigiosos, porque sino van a desaparecer, y si han de continuar como hasta hoy valdrá más que desaparecer, aunque en el desenvolvimiento de la vida política menorquina falte el contrapeso de una fuerza de derecha bien encaminada.

### Información militar

RETROS.—El Excmo. Sr. Comandante Militar de Baleares en telegrama dice lo siguiente:

«Ministro Guerra telegrama ayer dícame: Terminado plazo últimamente concedido solicitar retiro beneficios Decreto 25 abril y 23 junio disponga V. E. queden sin curso cuantas instancias presenten en ese sentido Generales, Jefes, Oficiales y clases segunda categoría y asimilados a partir día hoy. Trasládolo para cumplimiento».

MANDO.—Destinado al Hospital Militar de esta plaza, como Director, en plaza de Comandante, el Capitán Médico don José Riera Pers, se ha hecho cargo de dicho cometido y del de Jefe de Sanidad Militar de esta Plaza, que ya desempeñaba con carácter accidental.

Conferido por orden de 30 del anterior (D. O. núm. 221) el mando del Regimiento de Artillería de Costa núm. 4, al Teniente Coronel don José Cotrina Ferrer, se hará cargo del mismo, que ya venía desempeñando con carácter accidental.

UNIFORMIDAD.—Habiendo observado algunas incorrecciones en la forma de presentarse vestidos en público, individuos de Cuerpos de esta guarnición, se recuerda a los Jefes de los mismos, Jefes de Día y Oficiales de Vigilancia, cuiden y extremen su celo, a fin de que la tropa vista en todo momento con arreglo a los preceptos del Reglamento de Uniformidad, por ser ésta una de las cualidades esenciales en la que se caracteriza una sólida disciplina.

## ¡ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

## Nacimiento

La niña María Teresa Olives Mercadal, nació el día 3 de este mes, Doctor Orfila, 18.

## Nuestros mercados

Los vientos del sur han estorbado esta noche la labor de los pescadores, habiéndose reducido por tal motivo la oferta de pescado.

De Fornells había.	110 kg.
De Villa-Carlos	10 »
De Mahón	426 »

En total. 546 »

## Grupo Autónomo Mixto de Zapadores y Telégrafos número 2

Debiendo procederse a la venta en pública subasta de dos caballos de desecho de este Grupo, cuyo acto tendrá lugar en el Cuartel que ocupa el mismo el día 22 del mes actual a las 10 y media horas, se hace público a fin de que pueda llegar a conocimiento de los que deseen tomar parte en ella, debiendo hacer presente que el importe de los anuncios publicados al efecto deberán satisfacerlos a prorroateo entre los rematantes. Mahón 6 de octubre de 1931.—El Comandante Mayor.

## Nuevas Sucursales de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Menorca

En vista de los resultados satisfactorios obtenidos en la Sucursal de Mahón, el Consejo de Administración de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha acordado la apertura de sus nuevas Sucursales de Ciudadela y Alayor, habiendo llegado a Mahón el Director General de dicha Caja, señor Moragas, con el acuerdo de cumplimentar este acuerdo.

La inauguración de estas dos Sucursales tendrá lugar el jueves próximo, celebrándose la de Alayor por la mañana y la de Ciudadela por la tarde.

En las dos Sucursales, se han instalado Bibliotecas populares, que estarán abiertas a disposición del público todos los días, prestando sus servicios gratuitamente.

En la Sucursal de Ciudadela se instalarán, además, Oficinas y Dispensarios del Instituto de la Mujer que trabaja, y una Clínica Maternal, que funcionará, como la de Mahón, en combinación con dicho Instituto y con el Régimen del Seguro Obligatorio de Maternidad creado por el Estado.

Tanto en Ciudadela como en Alayor, se espera con gran interés y simpatía, la apertura de las Sucursales y organismos de la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS.

### Inauguración de los miércoles de moda en el VICTORIA

Hoy tarde y noche se inaugurarán los miércoles selectos de gran moda que todos los años en el SALON VICTORIA revisten excepcional brillantez. Como primer programa se dará la preciosa comedia de lujo sonora *El pavo real y Misterios de Africa* en ESPAÑOL, película única en su género, educativa, sensacional y sorprendente, proyectada durante un año entero en Berlín.

## SALON VICTORIA

MIERCOLES 7 OCTUBRE. FIESTA NACIONAL. A las 6'15 y a las 9'30

Inauguración de los miércoles de gran moda con dos colosales estrenos

## EL PAVO REAL Misterios de Africa

Opereta frívola escenas en colores, toda hablada, cantada y bailada por MAE Monumental película, primera cacería sonora HABLADA EN ESPAÑOL

Gran rebaja de precios.—Tarde: But. 75. Gral. 50. Noche: But. 60. Gral 45. M. 40

Sábado: ¡El delirio! Sevilla de mis amores. Hablada y cantada en español. Exitazo

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 8 OCTUBRE. A las 6 de la tarde Butaca: 0'30 céntimos ESTRENO de la grandiosa creación de TIM MACOY, producción METRO-GOLDWIN-MAYER

## El vencedor del desierto

SABADO: Sensacional estreno Gesto de hidalgo por RENEE ADOREE

Pronto: LA MUCHACHA DE LOS MUELLE, AMANECER DE AMOR, EL VIGIA, extraordinario drama de mar por BILLIE DOWE y otras de seguro éxito.

## Teatro Principal de Mahón

SESIONES DE GRAN MODA

JUEVES 8 DE OCTUBRE 1931. 6 1/2 tarde y 9 1/2 noche  
Tarde.—P. P. 2'25. Seg. 1'25. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55.  
Noche.— » 2'00. » 1'00. » 0'70. » 0'60. » 0'50.

Dos películas Fox, oro de ley de la pantalla

El espía por Neil Hamilton y Kay Johnson

Tenor y tenorio por J. H. Murray, L. Alcañiz, L. Huntington.

Sábado: EL VALIENTE, totalmente hablada en español.

Pronto.—Gran reprise: GALAS DE LA PARAMOUNT.

## SALON TRIANON

JUEVES 8 OCTUBRE 1931 TARDE a las 6 y cuarto  
Sesión de gran moda con Quinteto

Otro estreno sensacional de gran delicadeza sentimental  
La hermosísima película de merecida fama:

## Lirios silvestres

En la que la estrella CORINE GRIFFITH en su importante papel alcanza cumbres de perfección inimaginables.  
PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. Gral. 0'40. Media 0'20.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 6 a las 24 y 7 a las 2-15.

## Asamblea Constituyente

### La sesión de ayer

#### El proyecto de constitución

La sesión de la asamblea constituyente empieza a las 4 y 25 presidida por el señor Besteiro y con gran animación y concurrencia en los escaños y en las tribunas.

En este momento representan al Gobierno los señores Alcalá Zamora y Azaña.

Después de leída y aprobada el acta de la sesión anterior el Ministro de la Guerra sube a la tribuna de los secretarios y lee proyectos de ley.

Se acuerda que pase a una comisión informadora al suplicatorio para procesar al diputado extremista don Angel Samblancat.

Se pone a discusión el artículo 42 del proyecto de constitución que trata de la propiedad de las fuentes naturales de riqueza, la condiciona y fija las normas para enagenarla y socializarla con indemnización o sin ella, en este último caso por razón de necesidad social y previo acuerdo del parlamento.

Entra don Indalecio Prieto y pasa al banco azul.

El señor Castillo defiende un voto particular en el que preconiza la unificación de criterio en la cámara.

El PRESIDENTE: Ese camino no tiene salida. Incumbía a la comisión eso de unificar los votos particulares. Ahora sólo procede la votación sucesiva de todos ellos.

El señor Bujada sostiene la integridad del dictamen de la comisión constitucional y es aplaudido por los socialistas.

Entra el señor Lerroux y pasa al banco del Gobierno.

Rectifican los señores Castillo y Bujada.

El PRESIDENTE: ¿Se toma en consideración el voto particular del señor Castillo?

Antes de contestar el señor Ossorio y Gallardo toma la palabra para una cuestión incidental y pregunta concretamente si ese voto significa conformidad con la socialización de propiedad y la expropiación sin indemnización.

El señor Castillo retira su voto particular sin necesidad de que este sea votado.

Provoca escándalo entre los socialistas otro voto particular del radical señor Samper.

El agrario señor Gil Robles, dice que el dictamen de la comisión constitucional, en la parte relativa al artículo 42 supone la negación de la propiedad privada.

Le contesta por la comisión el señor Cordero.

Interviene el vasco señor Aizpuru, el señor Ossorio, el señor Blanco, el señor Botella y otros.

El debate alcanza grandes vuelos y proporciones extraordinarias y acaba en forma apasionadísima.

Exaltados y enardecidos los socialistas recaban para hoy su preponderancia en la cámara y para mañana las responsabilidades del poder.

El señor Botella trata de desautorizar a otros diputados socialistas.

El señor Alcalá Zamora interviene repetidamente y se promueve otro escándalo formidable.

El presidente de la cámara aconseja moderación y dice que el debate queda terminado.

Replica el señor Botella que esto es una coacción.

Otros diputados le increpan.

Avanza en forma agresiva el señor Botella y se reproduce fuertemente el escándalo.

Después de improbos esfuerzos el presidente consigue hacerse oír y anuncia que va a proceder a la votación.

Por 197 votos contra 167 se desecha el voto particular de los socialistas.

Don José Ortega y Gasset explica su voto y dice que tampoco está conforme con el dictamen.

Por 161 votos contra 145 se rechaza una enmienda del señor Ruiz Eriusas.

Se suspende la sesión a las 9.

#### Revuelo y expectación

A consecuencia del espectáculo que se ha dado en el Parlamento ha anunciado do su dimisión el jefe del Gobierno señor Alcalá Zamora.

También la ha anunciado el presidente de la Comisión redactora del proyecto de Constitución señor Jiménez Asúa.

Sa trata de disuadir al señor Alcalá Zamora.

El revuelo es enorme y la expectación muy intensa.

#### Continúa la sesión

A las 10 y 55 reanuda la sesión la Asamblea Constituyente.

Se rechazan enmiendas presentadas por los señores conde de Frinzel, Royo Villanova y Artigas.

Se enardecen otra vez los ánimos, vuelve a caldearse el ambiente y la Cámara actúa en tal forma que en vista de los grandes escándalos que se suceden el señor Besteiro levanta la sesión a la una de la madrugada.

#### Temores de crisis

Después de la sesión aumentaron el revuelo, la ansiedad y la curiosidad de la crisis.

Al retirarse del salón de sesiones el jefe del Gobierno, señor Alcalá Zamora, reunió el Consejo de Ministros.

Se cree que el propósito del señor Alcalá Zamora al reunir con premura este Consejo extraordinario es plantear la crisis.

## EL MOMENTO POLITICO

### Consejo de Ministros

#### A la entrada

El ministro de Estado señor Lerroux llegó el primero al despacho de la presidencia para entrevistarse con el jefe del Gobierno.

A las 10 y 30 llegaron los demás ministros para celebrar Consejo.

Conforme llegaban departaban un rato con los señores de la prensa a quienes comunicaron las noticias que siguen:

#### Gobernación, Instrucción y Hacienda

El señor Maura carecía de noticias de Cádiz.

El señor Domingo había hecho una escapada a París por motivos de salud y nada traía al Consejo.

El señor Prieto llevaba unos papeles.

El señor de los Ríos iba a proponer las bases para solucionar el problema de las propiedades comunales.

#### Actuación del señor Lerroux

Los ministros salieron de la reunión a las 1 y 30.

Los periodistas dieron la bienvenida al ministro de Estado señor Lerroux y le felicitaron por el éxito alcanzado en Ginebra.

Don Alejandro les dijo que había informado al Gobierno sobre la brillante actuación de la delegación española ante la Sociedad de Naciones.

De política, dijo el señor Lerroux, no me han informado porque ya me había puesto al corriente el señor Martínez Barrios que vino a esperarme a Burgos.

Al decirle los periodistas que se prepara una buena semana el señor Lerroux contestó que será como todas pues que la política se desarrolla de una manera normal.

—El señor Martínez Barrios y yo salimos antes para asistir al banquete con que me obsequia la minoría radical parlamentaria.

#### Manifestaciones al salir

Los demás ministros hicieron a los informadores las manifestaciones siguientes:

El señor De los Ríos negó que se hubiera tratado del problema religioso.

A las 2 y 30 salió el Jefe del Gobierno y dijo:

—Mañana asistiré a las fiestas militares con que se celebrará el Día del Ejército. El Consejo ha sido de carácter diplomático y social con los informes del señor Lerroux sobre la Sociedad de Naciones y los proyectos de ley del señor Largo Caballero, todos muy importantes.

Lamentamos el pase a la reserva a petición propia del coronel señor Paz que se sublevó contra la tiranía y por la libertad de la patria en Ciudad Real. Le dirigimos un escrito en el que le expresamos nuestra dolorosa impresión por su pase a situación pasiva.

#### Nota oficiosa

La que como de costumbre dió a la prensa el ministro de Instrucción don Marcelino Domingo, dice que el Gobierno trató los asuntos siguientes.

Presidencia.—El Tribunal de Cuentas se llamará Tribunal de Cuentas de la República.

Estado.—Interesante informe sobre la actuación de la delegación española en Ginebra.

Instrucción.—A los señores Qvajeiro y Quintana se les nombra vocales del patronato del Museo de Artes Decorativas. Jubilaciones de bibliotecarios.

Trabajo.—Reorganización del ministerio. Algunos servicios pasarán a los departamentos de Economía y de Estado. Reorganización de jurados mixtos. Regularización de contratos de trabajo.

Gobernación.—Se constituirá en San Sebastián el comité ejecutivo de la Liga contra el Cáncer. Se nombra al señor Lafora, gobernador de Guadalajara y al señor Quintanilla, de Zamora.

Hacienda.—Informe sobre un nuevo gramen del municipio de Madrid, Anuncio del concurso para formar el catastro nacional. Aprobación de un crédito para aumento de sueldos a los maestros, de otro para una oficina de trabajo en la Sociedad de Naciones, de otro para la dotación de la nueva sala de justicia militar en el Tribunal Supremo. Creación de siete mil plazas de maestros y maestras.

Solicitar del Consejo de Estado un dictamen sobre concesión de diez millones de pesetas para remediar el paro de los trabajadores. Convocar un concurso para adjudicar la venta de tabacos en Ceuta y en Melilla. Nombramiento de arquitectos para formar el catastro urbano.

Justicia.—Combinación de magistrados a base de jubilaciones y fallecimientos. Bases para una solución de la aguda crisis en los terrenos baldíos de Alburquerque.

#### Ampliación

Se sabe que además de todo lo expuesto el Gobierno cambió impresiones sobre los debates parlamentarios.

También se trató de una circular del ministro de la Guerra, señor Azaña, en la que se manifiesta dispuesto a exigir con el máximo rigor que se acate y se respete la disciplina militar.

## Notas de actualidad

#### Conflictos económicos

Barcelona.—Causa extrañeza general el aumento de precios de las subsistencias sin causa que lo justifique.

Ha empeorado la huelga del puerto. Solo se ha descargado el carbón de los camiones y carros particulares.

Se han tomado precauciones que han resultado innecesarias porque el orden no se ha alterado.

El Gobernador está decidido a intervenir para garantizar la luz,

#### A filas

Se ha ordenado la incorporación a filas de 53.600 reclutas del primer llamamiento de 1931.

Se destinarán al Africa 11.750.

#### Electorerías

Barcelona.—Se asegura que el puesto de minoría en las elecciones del domingo se concederá al señor Martí Esteve, a pesar de faltarle el «quorum».

En tal caso se prescindiría, como es consiguiente, de una nueva elección.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldo, Crisol, Ahora, A B C,

Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia,

LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

## OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERRMIN GALAN, 23. - MAHON

desplegando una energía y gracia de movimientos que deleitaban los ojos. Saltaba, corría en mi alrededor lleno de júbilo; de pronto, deteniéndose, miraba, escuchaba y parecía beber el espectáculo del mundo como se bebe un vino cordial; y después trepaba a un árbol de un salto, y allí se balanceaba y brincaba a su sabor. Aunque me habló poco, y cosas sin importancia, pocas veces habré disfrutado de una compañía más grata; sólo el verlo tan divertido era ya una continua fiesta; la viveza y exactitud de sus movimientos me encantaban; y sin duda habría yo incurrido en la maldad de convertir en costumbre estos paseos al campo, a no haber sido porque el azar prevenía una brusca interrupción a mis alegrías. Un día el joven, con no sé qué mañas o destrezas, atrapó una ardilla en la copa de un árbol. Estaba algo lejos de mí, pero lo vi claramente descolgarse del árbol, ponerse de cuclillas y gritar de gozo como un niño. Aquellos gritos—tan espontáneos e inocentes—me produjeron cierta turbación. Yo había oído hablar, y había presenciado por mí mismo, muchas crueldades de muchachos, y sobre todo entre la gente de campo; pero esta crueldad me encolerizó. Sacudí al perverso muchacho, le arrebaté el pobre animalillo, y con eficaz compasión, le di la muerte. Después me volví al verdugo, le hablé largo rato en el calor de la indignación, le dije mil cosas que parecieron llenarlo de vergüenza, y, finalmente, indicándole el camino de la casa, le ordené que se fuera y me dejara solo,

Día tras día fué haciéndose mayor esta doble impresión de su perversidad y mi flaqueza. Aquella mujer llegó a convertirse en heroína de mis sueños, sueños en que sus ojos me arrastraban al crimen y eran, después, mi recompensa. Mi imaginación, por su influjo, se fué haciendo sombría; y cuando me encontraba al aire libre, entregado a vigorosos ejercicios y renovando saludablemente la corriente de mi sangre, no podía menos de regocijarme a la idea de que mi embrujadora beldad yacía bien segura en la tumba, roto el talismán de su belleza, sellados sus labios en perenne mutismo y agotados sus filtros. Y, con todo, en mi bullía el incierto temor de que aquella mujer no estuviera muerta del todo, sino resucitada—por decirlo así—en alguno de sus descendientes.

\*\*\*

Felipe me servía de comer en mi aposento, y cada vez me impresionaba más su parecido con el retrato. A veces, el parecido se desvanecía por completo; otras, en algún cambio de actitud o momentánea expresión, el misterio del parecido era tal que se apoderaba de mí. Y esto, sobre todo, cuando Felipe estaba de mal humor. Notoriamente yo le era simpático; le enorgullecía que yo me fijara en él, y trataba de llamarme la atención con mil trazas infantiles y cándidas; gustaba de sentarse junto a mi fuego y soltar su charla inconexa o cantar sus extrañas canciones sin término y sin palabras;

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

#### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Puré de guisantes  
Almóndigas de lomo  
Calamares rellenos  
Chuletas al gratin  
Postres variados

#### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Escupiñas  
Caneloni  
Pescado a la parrilla  
Ternera mechada  
Postres variados

	PESETAS	
Precio del cubierto	5	
tickets 10 comidas clase superior	35	
» 10 » » especial	25	
Abono mensual comida y cena (superior)	130	
» » » (especial)	110	
Hospedaje completo por día (tout compris)	110	

**EL UJEJO PLEITO DE LOS BALDIOS  
Hay que restituir sus tierras a los vecinos de Albuquerque**

El monte denominado los Baldíos—40.000 hectáreas de tierra en el término de Albuquerque—constituía hace años una propiedad comunal. Poco a poco los derechos de los vecinos iban siendo metidos a medida que la propiedad de los terrenos pasaba a manos de unos cuantos capitalistas. La dictadura intentó acabar con el condominio y dictó varias disposiciones encaminadas a que los propietarios redimieran las tierras, y con las cantidades que pagaran adquirir una finca para que fuera de pleno dominio de los vecinos. Y así intentó hacerse. Pero se vió que era otro golpe dirigido a mermar aún más los pocos derechos que le quedaban al vecindario de Albuquerque.

Los vecinos han venido luchando con tesón para evitar las usurpaciones, y hasta han tenido que sufrir en alguna ocasión las consecuencias de sucesos sangrientos al defender la Guardia Civil la propiedad en litigio de los capitalistas.

Llega ahora el momento de la recolección de la bellota. El pueblo tiene derecho a recoger el fruto de las encinas en toda la extensión del monte comunal. Y anualmente lo ejercita pasada la primera decena del mes de octubre. Ahora se teme que estos días los propietarios se adelanten y recojan la bellota, a pretexto de que han comenzado a pagar para redimir el condominio. Si así ocurriera,

el pueblo quedaría totalmente desposeído de sus derechos.

Como es consiguiente, la perspectiva ha producido alarma e inquietud en el vecindario. Y en vista de ello el alcalde de Albuquerque, con una Comisión de vecinos, ha venido a Madrid para informar de la situación al ministro de Justicia y pedirle que anule las disposiciones de la dictadura y se resuelva el viejo pleito de una manera tan sencilla como es la que supone que se ejecute una sentencia dictada por el Tribunal Supremo, justa y equitativa, que reconozca sus legítimos derechos al vecindario. Desde que se dictó ese fallo del Alto Tribunal se han puesto en juego todos los resortes del viejo sistema caciquil para que no prosperara la justicia. Y creemos que ya es hora de dar satisfacción a las aspiraciones del pueblo de Albuquerque. ¿No opina del mismo modo el señor ministro de Justicia?

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

**LA REVOLUCION FRANCESA**

por  
**ALFONSO DE LAMARTINE**  
Tres tomos interesantísimos por el in-significante precio de 7'50.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES  
OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES  
LITERATOS en la  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

Novidades literarias que encontrará en la

**Tipografía Mahonesa**

- L. Rodero. « La risa del juicio ».
- E. Porta Vidal. « Los inconexos ».
- Jean Cocteau. « Opio ».
- André Gide. « La escuela de las mujeres ».
- Ortega y Gasset. « La rebelión de las masas ».
- Claude Farrere. « La marcha fúnebre ».
- Fleury de la Roche. « Las plantas bienchoras ».
- Giovanni Papini. « Gog ».
- Herbert Wilel. « La otra raza ».
- Jack Forbes. « Más fuerte que la policía ».
- Félix Uralayen. « Vidas difícilmente ejemplares ».
- Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ».
- E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».
- Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».
- Concordia Merrel. « La sombra de la Mason ».
- R. Gómez de la Serna. « La hiperestésica ».
- J. M.<sup>a</sup> del Busto. « De la monarquía a la república ».
- Julio Camba. « Sobre casi nada ».
- L. M. Domínguez. « Los diablos rojos ».
- Andersen. « El cuento de mi vida ».
- Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ».
- C. Zamacois. « Punto Negro ».
- Eça de Queiroz. « La capital ».
- Ricardo Baeza. « Bajo el signo de Clio ».

**Noticias de todas partes**

NI REVISION NI ANULACION DE LOS TRATADOS DE PAZ

Bukarest 30.—El periódico «Universal» publica un artículo sosteniendo que en las actuales circunstancias constituiría una grave amenaza para la paz mundial toda propaganda en favor de la revisión o de la anulación de los Tratados de paz.

**RECORD DE VELOCIDAD**

Londres 30.—El teniente Staniorth ha batido el record de velocidad hoy en Calshot con el mismo aparato en que Boothman ganó la copa Schneider, pero con motor distinto. Stainfort había conseguido en las pruebas realizadas después de la copa Schneider la velocidad de 610 kilómetros por hora, pero como se esperaba batir esta cifra, el recor no fué sometido a la Federación Internacional. Y, en efecto, dicho aviador ha obtenido la velocidad de 108,8 millas por hora; es decir, 676 kilómetros hor hora. En línea recta en el primer kilómetro de los cuatro—dos en un sentido y dos en el sentido contrario—de que se compone la prueba de velocidad, Stainfort llegó a 687 kilómetros por hora.

**UN MONOPOLIO**

Santiago de Chile 30.—Un decreto confiere el monopolio de los cambios al Banco del Brasil, único que en adelante podrá comprar y exportar letras.

**EL INVENTOR EDISON, EN GRAVE ESTADO**

West-Orange (Nueva Jersey) 30.—El estado de salud de Tomás Edison inspira la mayor inquietud.

El último parte publicado por los médicos que le asisten dice que el enfermo ha pasado muy mala noche y que su debilidad aumenta.

**OTRA SESION DEL CONSEJO DE LA S. DE N. PRESIDIDO POR LERROUX**

Ginebra 30.—El Consejo de la Sociedad de Naciones celebró ayer tarde una sesión pública, bajo la presidencia del señor Lerroux.

Ha acordado aplazar hasta su reunión del próximo mes de enero la decisión relativa a la reclamación formulada por el Gobierno de Finlandia contra el Gobierno de la Gran Bretaña, concerniente a los barcos finlandeses utilizados durante la guerra por el Gobierno de Londres.

Por último, se ha ocupado de las determinaciones que habrán de adoptarse con respecto a algunas disposiciones tomadas por la Asamblea.

**ACUSACION**

Washington 1.—El representante demócrata del Estado de Texas, Mr. Patman ha anunciado que depositará un acta de acusación contra Mr. Mellon, a la apertura del Congreso que tendrá lugar en el mes de diciembre. Dicho representante afirma que establecerá sus motivos de acusación en el hecho de que se reprocha a Mr. Mellon el haber violado las obligaciones de su función de secretario del Tesoro, cobrando intereses en sus asuntos privados.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
de 5 de octubre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	80'30
» » B 1920	79'25
Interior 4 p. 100 A	60'25
» » B	60'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	73'50
» » B 1917	73'50
» » A 1927 libre	88'40
» » B 1927 libre	87'50
Exterior 4 p. 100 A	78'00
» » B	77'50
Obligaciones Norte Prioridad.	60'75
Alicantes 3 p. 100 1. <sup>a</sup> hipoteca.	54'50
Andaluces 2. <sup>a</sup> serie fijo.	19'00
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100.	00'00
Id. id. id. 5 p. 100.	86'00
Id. id. id. 6 p. 100.	96'50
Franco cheque París	00'00 a 43'60
Liras » Roma	00'00 a 57'25
Dollars » New-York	00'00 11'0675
Libras » Londres.	00'00 a 42'50
Reichmarcald Berlín	00'00 a 2'61

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos	215'00
Onzas y sus fracciones	215'00
Isabelinas	216'00

\*\*\*

**Duros por título**

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES		Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1897.	100	100		
» » » 6 p. 100 E 1916.	100	100		
» » » 6 p. 100 E 1921.	100	100		
» Empréstito 100.000 pesetas.	100	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921.	100	100		
» Empréstito 45.000 pesetas.	100	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925.	100	100		
» » » 6 p. 100 E 1927.	100	101		
» libre impuestos.	100	101		
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929.	100	100		
» libre impuestos.	100	100		
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	100		
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100.	100	101		
Acciones Banco de Menorca	5	5		
» Banco de Ferrerías	10	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50	78	80	
» Sdad. General de Alumbardo	5	5		
Obl. Sdad. General Alumbardo, 6 p. 100.	100	102		

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
de 6 de octubre de 1931

Franco cheque	43'60
Libras id.	42'50
Dollars id.	11'067
Liras id.	57'25
Interior serie A	60'20
Id. id. B	60'10
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	80'35
Id. id. B 1920	79'00
Exterior serie A	78'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922.	88'50
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	73'75
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	73'50
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	54'40
Id. Alicante id.	40'10
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	48'15

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Pagamos el cupón 1.º de octubre próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE.

También nos encargamos del canje de los títulos de la DEUDA INTERIOR 4 por 100, sin cupones, por los nuevos títulos.

**LOS DIARIOS MADRILEÑOS:**

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Herald, Crisol, Ahora, A B C.

**Y LOS BARCELONESES**

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia.

**LAS REVISTAS:**

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

**CASAS RECOMENDADAS**

Gran variedad en fajas y corsés para señoras  
Desde CUATRO IPESETAS

**CASA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 22

---

VAINICAS A MAQUINA  
A 0'20 PESETAS EL METRO  
en la casa

**Manolo Cardona**

---

**MANTAS**  
de Algodón desde 1'00 peseta

**La Casa de las Medias**

**L'ABEILLE**  
COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**

---

PAPELES PINTADOS  
PARA DECORAR HABITACIONES  
NUEVAS COLECCIONES EN EXISTENCIA  
FABRICACION INGLESA Y BELGA

**CASA MURILLO**  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO, 22

---

**CAMISAS**  
de Percal Zanotti a 5'50

**La Casa de las Medias**

y, alguna vez, me pasaba la mano con una familiaridad afectuosa que me provocaba cierto embarazo de que yo mismo me avergonzaba. Pero de pronto le entraban raptos de ira inexplicables o se ponía de humor huraño. A la menor palabra de protesta, volcaba el plato que acababa de servirme, y esto no con disimulo, sino con franca rudeza; y en cuanto yo manifestaba la menor curiosidad, hacía también alguna extravagancia. Mi curiosidad era más que natural, en aquel lugar extraño y entre gente tan extraña; pero, en cuanto apuntaba yo una pregunta, el muchacho retrocedía, amenazador y temible. Y entonces, por una fracción de segundo, el tosco muchacho resultaba un hermano gemelo de la dama del retrato. Pero pronto se disipaba este humor sombrío, y con él se disipaba también el parecido.

Durante los primeros días no vi a nadie más que a Felipe, salvo la dama del retrato; y como el muchacho era notoriamente desequilibrado y tenía raptos de pasión, parecerá extraño que yo tolerara con tanta calma su peligrosa vecindad. Y la verdad es que durante los primeros días me inquietó; pero pronto llegué a ejercer tal autoridad sobre él que pude considerarme tranquilo.

He aquí cómo fué. El era por naturaleza holgazán y tenía mucho de vagabundo, y, sin embargo, gobernaba la casa, y sólo atendía en persona a mi servicio, sino que trabajaba todos los días en el huerto o pequeña granja que había a espaldas de la residencia. En esta labor le auxiliaba el labriego

que vi por primera vez la noche de mi llegada, el cual habitaba en el término del cercado en una casita rústica que quedaba a una media milla. Pero yo estaba seguro de que Felipe era el que trabajaba más de los dos. Cierta que a veces lo veía yo arrojar la azada y echarse a dormir entre las mismas plantas que había estado arrancando; pero su constancia y energía eran admirables, y más si se considera que yo estaba seguro de que eran extrañas a su disposición natural y producto de un esfuerzo penoso. Yo lo admiraba, preguntándole qué podía provocar, en aquella cabeza a pájaros, un sentimiento tan claro del deber. ¿Qué fuerza podía mantenerlo? Y ¿hasta qué punto prevalecería sobre sus instintos? Tal vez el sacerdote era su consejero y guía; pero el sacerdote había venido a la residencia sólo una vez y, desde una loma donde me entretenía yo en hacer apuntes del paisaje, lo vi entrar y salir tras un intervalo de cerca de una hora, y durante todo ese tiempo Felipe continuó su ininterumpida labor en el huerto.

Al fin un día, con ánimo verdaderamente punible, resolví desviar al muchacho de sus buenas costumbres, y acechándolo desde la puerta, fácilmente lo persuadí a que se reuniera en el campo. Era un hermoso día, y el bosque adonde le conduje estaba rebosante de verdor y alegría y embalsamado e hirviente de zumbidos de insectos. Aquí manifestó toda la vitalidad de su carácter, levantándose hasta unas alturas de regocijo que casi me humillaban, y